

**BAM**Bundesanstalt für  
Materialforschung  
und -prüfungD-12200 Berlin  
Telefon: 0 30/81 04-0  
Telefax: 0 30/8 11 20 29

**Prüfungszeugnis über die Dekontaminierbarkeit  
von Oberflächen nach DIN 25415 Teil 1**  
sachlich identisch mit ISO 8690

**Test Report on the ease of decontamination of  
surfaces according to DIN 25415, Part 1**  
which in its contents is equivalent to ISO 8690

**Zusammenfassung  
Summary**

Geprüftes Material: Silicon-Dichtstoff Ottoseal S 94  
Material tested

Bewertung der Dekontaminierbarkeit: Sehr gut (excellent)  
Assessment of ease of decontamination

Antragsteller: Hermann Otto GmbH  
Applicant

Anschrift: Krankenhausstrasse 14,  
Address D-83413 Fridolfing

Antragsnummer/-datum: I.4 / 0575  
Reference number and date of receipt 2000-11-30

Das Prüfungszeugnis darf nur ungekürzt vervielfältigt werden. Veröffentlichungen von Prüfzeugnissen, auch auszugsweise, bedürfen in jedem Einzelfall der widerruflichen Einwilligung der BAM, 12205 Berlin, Unter den Eichen 87. Dieses Prüfungszeugnis besteht aus vier Seiten Text. Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die oben genannten und untersuchten Prüfmaterialien.

This test report may be reproduced only unabridged. Publications of inspection certificates, even in excerpts, need in every single case the revocable consent from BAM, 12205 Berlin, Unter den Eichen 87. This test report contains four pages. The result of the test analysis are only applicable to the specimen examined and mentioned above.

**PRÜFUNGSZEUGNIS**

## 1 **Angaben des Einsenders der Prüfkörper** **Data provided by submitter of test specimens**

Materialkurzbezeichnung und Anwendungszweck: (z.B. EP/Bodenbeschichtung) Material designation and intended use (e.g. floor coating, PUR container coating)	Silicon-Dichtstoff
Name des Materialherstellers: Name of manufacturer of material	Hermann Otto GmbH
<u>Beschreibung des zu prüfenden Materials</u> <u>Description of material to be tested</u>	
Fabrikatbezeichnung: Name of product	Ottoseal S 94
Farbe, Glanz, Rauheit: Colour, lustre, surface roughness	glatte Oberfläche
Weitere Angaben (z.B. Schichtdicke): Further data (e.g. layer thickness)	keine Angaben
Wesentliche Bestandteile des zu prüfenden Materials: (z.B. Bindemittel, Härter, Pigmente und Füllstoffe) Major constituents of material to be tested (e.g. binders, hardeners, pigments and fillers)	Silicon
Angaben zur Herstellung bzw. Applikation: (z.B. Auftragsart, Trocknungszeit und Temperatur) Data on manufacture and application (e.g. method of application, drying time and temperature)	Folienform, 14 Tage bei 23°C
Trägermaterial und Abmessungen der Prüfkörper: Carrier material and specimen dimensions	original Prüfkörper 50 mm x 50 mm x 8 mm
Vorbeanspruchung der Prüfkörper: (mechanisch, thermisch, chemisch etc.) Pretreatment of specimens if any (mechanical, thermal, chemical, etc)	14 Tage bei Normalklima (23°C / 50 % RLF)
Fertigstellungsdatum der Prüfkörper: Date of preparation of test specimens	Dezember 2000

## 2 Angaben des Prüfers Data provided by person performing the test

Aussehen der Prüfkörper vor der Prüfung:  
(Farbe, Oberflächenbeschaffenheit, Glanz,  
Rauheit)  
Appearance of specimens prior to testing  
(colour, surface condition, lustre, surface  
roughness)

weißlich durchscheinende  
Prüfkörper mit einer glatten,  
glänzenden Oberfläche

### Angaben zur Dekontaminierbarkeitsprüfung Data on testing ease of decontamination

Prüfdatum:  
Date of performance of the test

2001-01-31

Meßgerät:  
Measuring instrument

ESM Eberline FHT 8000

Detektor:  
Detector

Berthold  
Großflächendetektor  
LB 6302

Kontaminationsmittel (Radionuklide):  
Contamination agent (radionuclides)

$^{60}\text{Co}$ ,  $^{137}\text{Cs}$

### Messergebnisse Measurements results

Normierte mittlere Restimpulsraten für die  
verwendeten Radionuklide  
Standardized mean residual pulse rates for each  
radionuclide used

$^{134}\text{Cs}$ : 1.059 lpm  
 $^{60}\text{Co}$ : 1.942 lpm

Co/Cs-Restimpulsrate:  
Co/Cs-final residual pulse rate

1.500 lpm

Bewertung der Dekontaminierbarkeit:  
Assessment of ease of decontamination

Sehr gut (excellent)

### 3 Sonstige Bemerkungen Other remarks

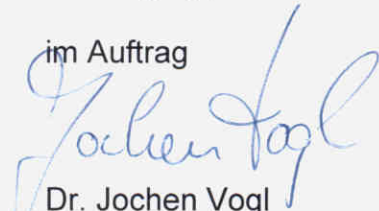
Der Silicon-Dichtstoff Ottoseal S 94 ist identisch mit dem Silicon-Dichtstoff Novasil S 94.

12205 Berlin, den 2005-06-14

Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM)  
Federal Institute for Materials Research and Testing (BAM)  
Fachgruppe I.4 "Nuklearanalytik"  
Division I.4 "Nuclear Analysis"  
Arbeitsgruppe "Isotopenanalytik"  
Working Group "Isotope Analysis"


Arbeitsgruppenleiter / Section Head

im Auftrag

  
Dr. Jochen Vogl  
(Oberregierungsrat)

Prüfleiter / Responsible for the  
test

im Auftrag

  
Dipl.-Chem. Gundel Riebe  
(Oberregierungsrätin)

Die BAM, Labor I.42 ist ein durch die DAP Deutsches Akkreditierungssystem  
Prüfwesen GmbH  
nach DIN EN ISO/IEC 17025 akkreditiertes Prüflaboratorium.  
Die Akkreditierung gilt für die in der Urkunde (DAP-PL-02614.14)  
aufgeführten Prüfverfahren.



DAP-PL-02614.14